

„SPOLEČNÝ SVĚT“

Život každého z nás přináší v pestré paletě barev jiný odstín. Někdo je malý, jiný vysoký, modrooký nebo snědý. Denně se můžeme setkávat s lidmi různých tradic, kultur, přesvědčení i názorů. Každý sníme své sny, každý nosíme svá přání. A přesto ve světě plném odlišností můžeme pozorovat barevné listí, bez kterého by nebylo podzimu, naslouchat harmonii tónů, bez kterých by nemohla vzniknout píseň.

Harmonické vztahy s minoritami a etnickými menšinami nejsou bohužel i v dnešní společnosti samozřejmostí. Nastolit atmosféru vzájemné důvěry a vytvořit odpovídající prostor pro vzájemné poznání bylo cílem stejnojmenného projektu společného programu Olomouckého kraje a Správy severomoravského kraje Policie ČR v rámci programu prevence kriminality. Na území Olomouckého kraje se v roce 2006 uskutečnily letní tábory pro děti ze sociálně znevýhodněného prostředí, které svým zaměřením podporovaly postupné formování pozitivních vztahů k policii a příslušníků policie k poznání života minorit.

Vzpomínkou na tyto společně krásné prožité chvíle vznikl i tento hudební nosič, povzbuzující veřejnost nejen ke změně smýšlení, ale také k odpovědnému soužití s lidmi mnoha kultur.

Za harmonický kousek vesmíru děkujeme všem dětem i policistům, kteří se účastnili táborů „Společný svět“ v roce 2006

Romové po celém světě

Máme touhu hrát po celém světě,
krásné ženy hledat a pro ně písně hrát.

Máme touhu hrát po celém světě,
na kytary hrát a písně skládat.

Muzika je klenot překrásný,
v našich srdcích je
a v žilách koluje.

Ve snech vidíme,
že s muzikou to jde,
štěstí, radost, krása,
to v muzice je.

Přece každý ví,
že život je hodně krásný,
Pojďte všichni zpívat,
pojdte tancovat.

Hvězda

Ptám se tebe hvězdo jasná,
Proč nesvíš, proč jsi zhasla!
Z nebe padáš, z dálky voláš,
Přej si něco, na mě voláš.

Všechno, co já si budu přát,
je to, o čem si nechám zdát.

Roma pal cali luma

Amen bašavas pal cali luma,
Amen phiras lenca šukare čajenca.

Amen bašavas pal cali luma,
Amen phiras lenca le gitarena.

Bašavas amen gilavas , neve gila amen
keras Imperio sam

Čerchan'a

Sakorači pre čerchen dhiklav,
Sar joj zabol džav me džav me dromea,
o čerchena dhikava o čonoro síkávala,
o drom so leha medžava.

Gypsies all around the world

We long to play around the world,
We wanna seek beautiful woman
and for them play the song.

We long to play all around the world
Play the guitars and melodize the song.

Music is lovely jewel
In our hearts it is and our veins it circulates.

In our dreams we see that with music
everything is all right,
Happiness, joy, beauty – that all is in music.

Everybody knows it, life is very beautiful,
Let's come everybody and sing and dance.

Stars

I ask you, you Brigit star
Why do not you shine!
Falling from the heaven you are calling

Make a wish – you shout at me.
Wverything I will wish
Is what I will dream about.

Já věřím

Jednou měl jsem zvláštní sen,
že neblahý osud nás postihl.
Osud, kterému jsme mohli
zabránit nás sráží do propasti.

V té velké bráně nikdo není sám,
tam každý zpívá svou malou
velkou písničku.
Zapomeneme na všechna trápení
a budeme šťastní.

Věřím, že není všechno ztraceno,
že náš národ bude zase veselý.
Věřím, že náš národ bude růst
a bude šťastný.

Pravda

Věř a nebo ne,
fráze, které říkám,
upřímně myslím.
Povídám ti, nechod za ním,
počkej na mě, až se vrátím,
potom ti pravdu povím.

A teď ti povídám,
ruce mé tě budou hladit,
srdce své ti dám,
ty mi dej zase své.

Chybí text

I believe

Once I had a strangest dream
That not a nice destiny stroke me
Destiny we could not prevent
It knocks us down to depth.

In the great gate there nobody is alone
There everybody sings his small song
We forget all the sorrow and be happy

I believe not everything is lost
Our nation will be lucky again.
I believe our nation will grow and be
lucky.

Čačipen

Pača abo na,
kada so me gilavava
čačas myšlinav,
Tuke phenava ma dža leha úžar
pre ma me maj avava,
Palis tuke andro jakha čačipen
phenava.

Akana me phenav tuke,
mire vasta pre tute thovava,
Palis me paltu te džava,
Miro jilo tireha avela.

The Truth

Believe or not
The phrases I say
I mean it truly
I tell you, do not follow him
Wait for me till I am back
And than I tell you the truth.

And now I tell you
My hands will smooth you
I give my heart to you
And you give me yours.